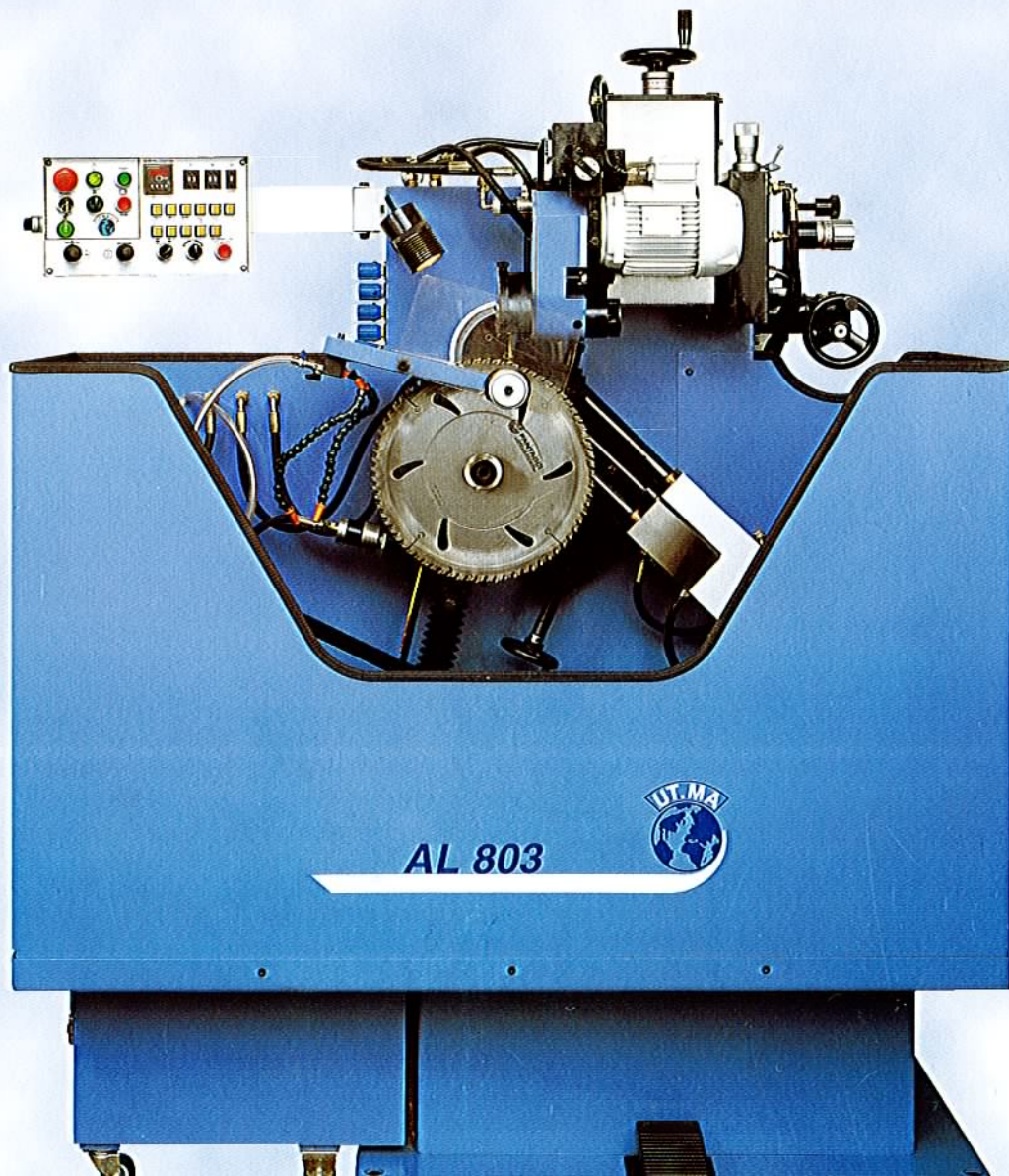


AL 802-3



AFFILATRICE AUTOMATICA PER DORSO E PETTO DI LAME IN H.M.
AUTOMATIC TOP AND FACE GRINDER FOR SAW BLADES IN H.M.
AFFUTEUSE AUTOMATIQUE POUR DOS ET FACE DES LAMES EN CARBURE
AUTOMATISCHE BRUST UND RÜCKENSCHLEIFMASCHINE FÜR HM - KREISSÄGEBLATTER



AFFILATRICE AUTOMATICA PER DORSO E PETTO DI LAME IN H.M.
AUTOMATIC TOP AND FACE GRINDER FOR SAW BLADES IN H.M.
AFFUTEUSE AUTOMATIQUE POUR DOS ET FACE DES LAMES EN CARBURE
AUTOMATISCHE BRUST UND RÜCKENSCHLEIFMASCHINE FÜR HM - KREISSÄGEBLATTER



Mod. AL/803

Passate di affilatura - Grinding passes
Passages d'affûtage - Schleifüberfahrt

	AL/803	AL/802
	1	1
	1	1
	1	1
	1	1
	1	1
	2	2
	2	2
	2	3
	1	—
	2	—

Le affilatrici automatiche per petto e dorso di lame circolari in HM modello AL 803 e AL 802 sono realizzate sulla stessa struttura della macchina e differiscono tra loro solo in alcuni particolari: L'affilatrice modello AL 803 è la soluzione ideale per il centro di affilatura che vuole conciliare le esigenze di affilatura di varie forme di denti, anche complesse, con la semplicità operativa e la produttività della macchina.

Il modello AL 802 rappresenta la versione più economica ed è indicata per tutti quegli operatori che hanno l'esigenza di affilare le forme più comuni di denti.

Les affuteuses automatiques pour lames de scies circulaires model AL 803 et model AL 802 sont de même structure, seulement quelques détails les différencient.

Le model AL 803 est la solution idéale pour les ateliers d'affûtage qui veulent concilier les exigences de l'affûtage de plusieurs formes de dentures, même complexes, la simplicité d'utilisation et la productivité de l'affuteuse.

Le model AL 802 représente la version plus économique. Il est recommandé aux opérateurs ayant à affûter les formes de dents les plus simples.



The automatic top and face grinders for circular saw blades in HM model AL 803 and AL 802 are built on the same machine structure and differ one another on few details only. Model AL 803 is the perfect solution for the grinding center that wish conciliate the exigence of grind varius shape of teeth, also complexed, with easily operations of the machine and productivity. Model AL 802 is the simple and economic solution for all the operations that have to grind the most common standard shape of teeth.

Die automatischen Schleifmaschinen AL 802 und AL 803 für die Brust- und Rückenschärfung von HM Kreissägeblättern basieren auf der gleichen Grundstruktur. Sie unterscheiden sich nur in einigen Details:

Das Modell AL 803 ist die ideale Lösung für einen Schleifdienst der die verschiedenen Zahnformen, auch komplexe, mit einer einfachen, aber sehr produktiven, Maschine ausführen möchte. Das Modell AL 802 ist für Anwender wie Sägewerke und Möbelschreiner gedacht, die die allgemein gängigen Zahnformen schärfen möchten.



AL/803

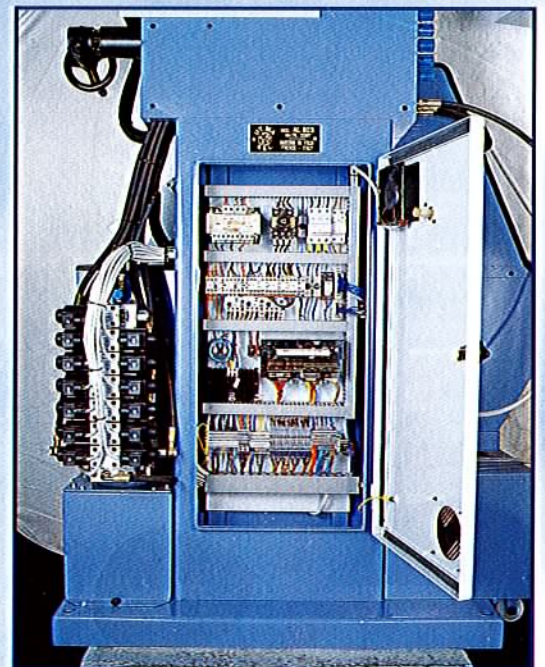
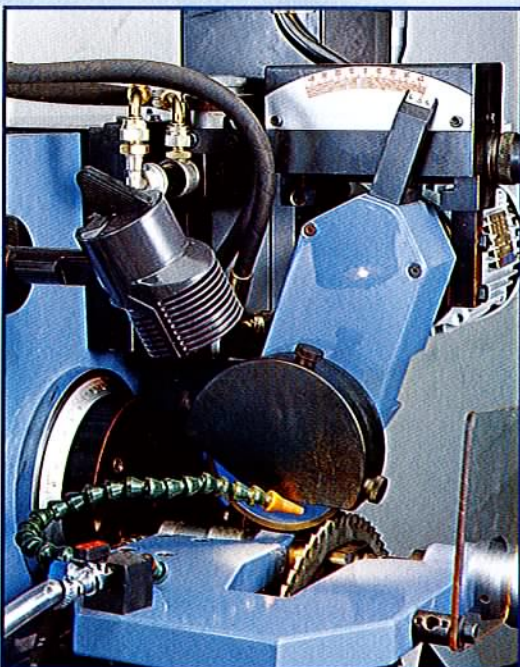
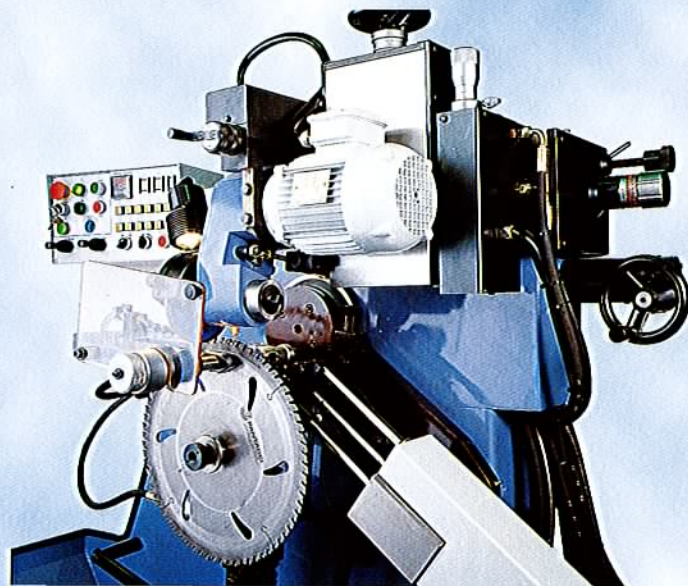
AL/802



Pannello di comando con grafica di chiara interpretazione per una facile messa a punto della lama
Control panel with clear graphic of the commands for an easy saw blade set up.
 Pupitre de commande avec des sigles clairs pour une programmation simple
 Leicht verständliches graphisches Bedienfeld zum Einstellen der Sägeblattposition.

Il dispositivo di regolazione del passo del dente automatico permette di affilare lame con passo denti non uguale.
Automatic index pitch of tooth allows to grind saw blades with no equal pitch of tooth.
 Le poussoir des dents, avec réglage automatique du pas, permet d'affuter des lames à pas irréguliers.
 Die automatische Regulierung ermöglicht es, Kreissägeblätter mit wechseln der Zahnteilung zu schleifen.

x = Distanza - Distance - Entfernung



DATI TECNICI

Diametro lame affilabili	da mm. 100 a mm. 800
Passo del dente	130 mm.
Angolo di lavoro sul dorso in alternato da destra a sinistra	da 0° a 45°
Angolo di spoglia sul dorso anteriore	illimitato
Motore elettropompa	Kw 0,75
Motore mandrino porta mola	Kw 0,75
Mola diamantata	Ø 125
Faro mola	32 mm.
Peso netto	Kg. 520
Dimensioni d'ingombro	cm. 140x90x190

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Diamètre des lames à affûter	de mm. 100 à mm. 800
Pas du dent	130 mm.
Angle de travail sur le dos alternativement de droite à gauche	de 0° à 45°
Angle depouille sur le dos antérieur	illimité
Moteur de l'électropompe	Kw. 0,75
Moteur de broche porte meule	Kw. 0,75
Meule diamantée	Ø 125
Alesage de la meule	32 mm.
Poids net	Kg. 520
Dimensions	cm. 140x90x190

TECHNICAL DATA

Diameter of blades which can be sharpened	from mm. 100 to mm. 800
Pitch of the teeth	130 mm.
Working range on the back alternating from right to left	from 0° to 45°
Range of rake on the back and on the anterior side	unlimited
Electric pump motor	Kw. 0,75
Motor wheel spindle	Kw. 0,75
Diamond wheel	Ø 125
Grinding wheel bore	32 mm.
Net Weight	Kg. 520
Overall dimensions	cm. 140x90x190

TECHNISCHE MERKMALE

Durchmesser der schleifbaren Klingen	von mm. 100 - mm. 800
Zahnabstand	130 mm
Arbeitsecke auf der Rückseite im Wechsel von rechts nach links	von 0° - 45°
Ecke des Balges auf Rück- und Vorderseite	unbegrenzt
Elektropumpe Motor	Kw 0,75
Spindelmotor	Kw. 0,75
Diamantschleifscheibe	Ø 125
Schleifscheibebohrungs	32 mm.
Nettogewicht	Kg. 520
Aussenmasse	mit 140x90x190

Completano la nostra gamma di affilatrici per lame circolari in HM i seguenti modelli:

The follow models complete our range of circular saw blade in HM

Les modèles suivants complètent notre gamme d'affûteuses pour lames circulaires carbure:

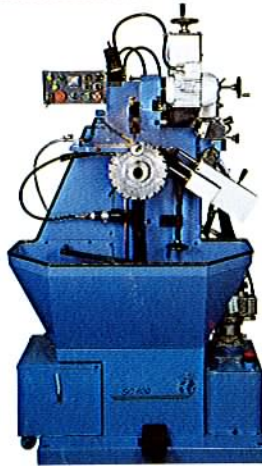
Wir komplettieren unsere Familie der Schleifmaschinen für HM-Kreissägeblätter mit folgenden Modellen:



Model AI 804



Model AP 800



Model SC 800

Scarica dorsi
Steel relieving machine
Machine à détaloner
Schleifmaschine zum Zahnrückenabsetzen



Model AF 800

Affilatrice per fianchi
Side grinder
Affûteuse des flancs
Seite Schleifmaschine

COLONIAL SAW
MACHINERY SALES AND SERVICE